

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2016-2017

Identificación y características de la asignatura			
Código	500710	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Español de América		
Denominación (inglés)	Latin American Spanish		
Titulación	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Específico de Lengua Española		
Materia	Las Variedades del Español		
Profesor			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Antonio Viudas Camarasa	42	<a href="mailto:aviudas@unex.es">aviudas@unex.es</a>	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Lengua Española		
Departamento	Filología Hispánica y Lingüística General		
Competencias			
<b>BÁSICAS Y GENERALES</b>			
<p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.</p> <p>CG4 - Capacidad para localizar, utilizar y sintetizar información bibliográfica y documental contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.</p> <p>CG7 - Capacidad para comprender e integrar los elementos multiculturales de Europa e Hispanoamérica.</p>			
<b>TRANSVERSALES</b>			
<p>CT2 - Fluidez en la comunicación oral y escrita en la lengua materna.</p> <p>CT3 - Habilidad para seleccionar adecuadamente las fuentes de documentación, tanto en soporte tradicional (libros, revistas, etc.), como a través del material en red (webs, revistas digitales, etc.).</p> <p>CT7 - Apreciación de la diversidad y de la multiculturalidad.</p>			
<b>ESPECÍFICAS</b>			
<p>CE13 - Conocimiento de aspectos históricos de la lengua española y de sus variedades.</p> <p>CE15 - Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas.</p> <p>CE21 - Conocimiento de los modelos y técnicas de la política y planificación lingüísticas.</p>			

CE24 - Capacidad para analizar textos y discursos no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
<b>Contenidos</b>
<b>Breve descripción del contenido</b>
<p>La materia se ocupa de presentar las diferencias esenciales entre el español peninsular y el español americano, y, a su vez, las variaciones internas de este último. Uno de los intereses fundamentales de esta asignatura es proporcionar información actualizada sobre la situación del español hablado en los dos continentes americanos. Se trata de una de las dos asignaturas que se incluyen en la materia "Las variedades del español", dentro del módulo de "Lengua Española". En ella se analiza, tanto desde el punto de vista diacrónico como desde el punto de vista sincrónico, la situación actual del español en América, su difusión y evolución, así como su variación interna desde las perspectivas fónica, morfosintáctica, léxico-semántica y pragmática, con especial atención a la historia y a la pervivencia en el continuum lingüístico hispanoamericano de los elementos indígena y africano.</p>
<b>Temario de la asignatura</b>
<p><b>TEMA 1. LOS FUNDAMENTOS DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA</b> ¿Qué es el español de América? Teorías sobre la formación del español de América. El patrimonio lingüístico del español de América. Las <i>Crónicas de Indias</i> y otras fuentes para el estudio histórico del español de América.</p>
<p><b>TEMA 2. EL CONTACTO LINGÜÍSTICO EN AMÉRICA</b> La teoría de los estratos lingüísticos. La Conquista y el panorama lingüístico de América. Las etapas de política lingüística en América. Pervivencia y desaparición de las lenguas indígenas. El papel de las lenguas africanas y la formación de los criollos de base hispana. El actual mapa lingüístico de Hispanoamérica.</p>
<p><b>TEMA 3. LA DIVISIÓN DIALECTAL DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA</b> La geografía lingüística. Las teorías sobre la división dialectal del español de América. El mapeo del español americano: de la teoría a la práctica. La división del español de América desde la sociolingüística perceptiva.</p>
<p><b>TEMA 4. LOS RASGOS LINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA</b> El español de España y el español de América. Variaciones fonéticas, morfosintácticas y léxicas en el español americano. La política lingüística panhispánica. Fuentes para el estudio de la variación del español americano.</p>
<p><b>TEMA 5. NUEVAS TENDENCIAS EN LOS ESTUDIOS DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA</b> Corpus lingüísticos para el estudio del español de América. El español de Estados Unidos. La variación del español americano: prestigio, actitudes y evolución actual de las variedades hispanoamericanas.</p>

Actividades formativas					
Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	28	8	2		18
2	30	10	2		18
3	35	11	5	1	18
4	33	10	4	1	18
5	22	4	2		16
Evaluación del conjunto	2	2			
<b>TOTALES</b>	<b>150</b>	<b>45</b>	<b>15</b>	<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Clases teóricas.

SL: Clases prácticas, seminarios y exposiciones en el aula.

TP: Tutorías Programadas (Actividades de seguimiento individual o colectivo del aprendizaje).

EP: Trabajo y estudio autónomo del alumno.

### Metodologías docentes

La metodología docente fundamental de esta asignatura consiste en la **exposición oral de los contenidos por parte del profesor**, es decir, en la presentación en el aula de los conceptos, contenidos, procedimientos y técnicas asociadas a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que se apoyará con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos teóricos y prácticos ofrecidos por el profesor en clase.

Como metodología complementaria, figura la **realización de clases y actividades en forma de sesiones prácticas monográficas** dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, y cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Durante clases y actividades de este tipo, se prestará atención al análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. En ellas, asimismo, se manejarán de manera directa los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, bancos de datos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Además, se realizarán ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

Además de ello, **con las propuestas de aprendizaje autónomo** se establecen entre el profesor y el estudiante un acuerdo para la consecución del aprendizaje a través del trabajo autónomo bajo la supervisión del profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

Entre otras metodologías docentes, cabe mencionar la atención personalizada que los estudiantes podrán recibir en **tutorías**, con el fin de resolver las posibles dificultades surgidas en clase o fuera de ella en relación a los contenidos de la asignatura, así como de facilitarles el aprendizaje en el ámbito de la misma y orientarlos de manera individual en su participación en las diferentes actividades docentes.

## Resultados de aprendizaje

- Conocimiento de las variedades de la lengua española.
- Conocimiento de las variedades lingüísticas en relación con las características estratificacionales de los usuarios.
- Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas, con especial hincapié en las relaciones hispanoportuguesa e hispanoamericana.
- Conocimiento de las dimensiones social, cultural, geográfica y estilística de las lenguas y de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.
- Adquisición y dominio de los diversos recursos presentes en las TIC's relacionados con el estudio de la variación lingüística, especialmente la dialectal.
- Adquisición y dominio de las técnicas básicas de análisis de materiales dialectales (textos, mapas lingüísticos) y otros que muestren la variación diastrática y diafásica de la lengua española.

## Sistemas de evaluación

### **FORMA DE EVALUACIÓN**

La evaluación se hará tanto sobre los contenidos teóricos como sobre los contenidos prácticos impartidos, ponderando la asistencia activa a clase de los alumnos matriculados, el trabajo individual realizado y el examen final de la asignatura.

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para el módulo, las actividades formativas de presentación de conocimientos, procedimientos y esfuerzo individual del estudiante, serán evaluadas mediante una prueba de desarrollo escrito que supondrá el 70% del total de la calificación final. El examen final, que se realizará en el aula y el horario establecidos por la secretaría del centro, consistirá en la redacción escrita de un ensayo basado en el temario explicado en clase y en la bibliografía trabajada individualmente por los alumnos (pregunta de desarrollo); en la solución de un ejercicio práctico (comentario de texto), a semejanza con los trabajados en los seminarios; así como en la propuesta de respuesta a una pregunta de carácter conceptual (pregunta de desarrollo corta).

Igualmente, como recurso de evaluación, el alumno tendrá que elaborar un Trabajo de Investigación sobre un tema relacionado con el temario de la asignatura. Dicho trabajo, en forma de memoria escrita, será necesariamente individual y supondrá un 20% de la calificación final de la asignatura.

Por último, el restante 10% de la evaluación final corresponderá a la participación activa y continuada en las actividades en clase, así como a la realización en grupo de una presentación sobre uno de los temas propuestos por el profesor.

Estas dos actividades que suman el 30% de la evaluación final siguen la marca normativa de las titulaciones de Grado. Los alumnos que no acumulen ese 30% por inasistencia a clase y/o por falta de realización de los trabajos, disponen del examen (70%) como única herramienta de evaluación. A los alumnos que no aprueben el examen en la convocatoria ordinaria, no se les reservará la nota del 30% en la convocatoria extraordinaria (Artículo 5.3. Convocatoria de las asignaturas. Normativa de evaluación para las titulaciones oficiales de la Universidad de Extremadura. Normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas por el alumnado).

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

Como los principales criterios de evaluación para todas las pruebas mencionadas destacan: precisión, corrección y coherencia en la redacción escrita y en la

presentación oral; originalidad, rigor científico y profundidad tanto en la exposición como en el desarrollo de los contenidos; corrección ortográfica y gramatical; corrección y rigor en el sistema de citación; limpieza y seriedad en la presentación de trabajos y ejercicios. Cualquier sistema de copia o suplantación de la personalidad será motivo de suspenso automático.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### **BÁSICA**

- ALVAR, Manuel (dir.) (2000): *Manual de dialectología hispánica: El español de América*. Barcelona: Ariel.
- LÓPEZ MORALES, Humberto (2005): *La aventura del español en América*. Madrid: Espasa.
- MORENO DE ALBA, José G. (2007): *Introducción al español americano*. Madrid: Arco Libros.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (ed.) (1993): *La división dialectal del Español de América*. Alcalá de Henares: UAH.
- RAMÍREZ LUENGO, José Luis (2007): *Breve historia del español de América*. Madrid: Arco Libros.
- VAQUERO DE RAMÍREZ, María (1996): *El español de América I. Pronunciación*. Madrid: Arco Libros.
- VAQUERO DE RAMÍREZ, María (2011): *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco Libros.

#### **COMPLEMENTARIA**

- CALVO, Julio y Azucena PALACIOS (dirs.) (2008): *El español en América: contactos lingüísticos en Hispanoamérica*. Barcelona: Ariel.
- CESTERO, Ana, Isabel MOLINA y Florentino PAREDES (eds.) (2006): *Estudios sociolingüísticos del español de España y América*. Madrid: Arco Libros.
- GRANDA, Germán de (1994): *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas: cambios, contactos y contextos*. Madrid: Gredos.
- NOLL, Volker, Klaus ZIMMERMANN e Ingrid NEUMANN-HOLZSCHUH (eds.) (2005): *El español en América: aspectos teóricos, particularidades, contactos*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert.
- QUESADA PACHECO, Miguel Ángel (ed.) (2010): *El español hablado en América Central: nivel fonético*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert.
- QUESADA PACHECO, Miguel Ángel (ed.) (2013): *El español hablado en América Central: nivel morfosintáctico*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert.
- RIVAROLA, José Luis (2001): *El español de América en su historia*. Valladolid: UV.
- ROSENBLAT, Ángel (2002): *El español de América*. Caracas: Ayacucho.
- WOTJAK, Gerd y Klaus ZIMMERMANN (eds.) (1994): *Unidad y variación léxicas del español de América*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

Al alumno se le recomienda consultar, tanto en relación con el temario de la asignatura como en relación con su trabajo individual, los siguientes recursos bibliográficos virtuales:

- materiales dialectales ofrecidos por la Biblioteca Alonso Zamora Vicente

- ([www.biblio-zamoravicante.es](http://www.biblio-zamoravicante.es)), c/Cuesta de Aldana 5 – 10003 Cáceres.
- obras lexicográficas que reflejan el estado diacrónico y sincrónico del léxico español americano:
    - Diccionario de Americanismos:  
<http://www.asale.org/recursos/diccionarios/damer>
  - bancos de datos que ofrecen textos escritos y orales representativos de las diferentes variedades del español:
    - CREA: Corpus de Referencia del Español Actual  
(<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/crea>)
    - CORPES XXI: Corpus del Español del Siglo XXI  
(<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corpes-xxi>)
    - CORDIAM: Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América  
(<http://www.cordiam.org>)
    - PRESEEA: Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América (<http://preseea.linguas.net/Corpus.aspx>)
  - anuarios sobre el estado del español en el mundo, ofrecidos por el Instituto Cervantes (<http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/>)

Además de ello, al alumno se le recomienda consultar los catálogos de las siguientes bibliotecas:

- Biblioteca Central de la Universidad de Extremadura, Campus de Cáceres ([biblioteca.unex.es](http://biblioteca.unex.es))
- Biblioteca Alonso Zamora Vicente
- Base de datos Google Académico ([scholar.google.es](http://scholar.google.es)), ERIC, Dialnet, Cervantes Virtual

### Horario de tutorías

Tutorías programadas:  
[www.gafyl.com](http://www.gafyl.com)

Tutorías de libre accesos:  
<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

### Recomendaciones

- Asistir regularmente a clase
- Participar activamente en los debates y demás actividades organizadas en clase
- Presentar todos los ejercicios y tareas a tiempo
- Aprovechar las tutorías programadas y las convencionales para plantear al profesor cualquier duda que surja tanto en relación con el temario de la asignatura como en relación con la realización de los trabajos individuales